

# HEBE HAVEN YACHT CLUB

## 白沙灣遊艇會

白沙灣遊艇會  
香港 西貢 白沙灣 西貢公路十咪半  
The Hebe Haven Yacht Club Limited  
10.5 Miles Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, Hong Kong  
電話 T 2719 9682 • 傳真 F 2358 1017 • 電郵 E hhyc@hhyc.org.hk  
WWW.HHYC.HK



### 缺席會員申請書 ABSENT MEMBERSHIP APPLICATION LETTER

名譽秘書  
白沙灣遊艇會  
西貢 白沙灣 西貢公路十咪半

The Honorary General Secretary  
The Hebe Haven Yacht Club  
10.5 Miles Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung

敬啟者：

本人現按照會所章程規定申請成為缺席會員。

本人在以下申請表內填寫的資料一切正確。此外，本人已閱讀並瞭解此函背頁有關缺席會員的章程摘錄。謹此聲明。

此致

Dear Sir,

I wish to apply for Absent Membership in accordance with the Club's Articles of Association.

I hereby declare that the information I have given in the "Application Form" below is correct and that I have read and understood the attached extract from the Articles of Association relating to Absent Membership on the back of this letter.

Yours faithfully,

會員姓名  
Member's Name: \_\_\_\_\_  
會員簽署  
Member's Signature: \_\_\_\_\_

會員號碼  
Membership No: \_\_\_\_\_  
日期  
Date: \_\_\_\_\_

#### 缺席會員申請表 ABSENT MEMBERSHIP APPLICATION FORM

申請缺席會員原因 Reason for applying Absent Membership: \_\_\_\_\_

離港日期 Date of Departure from Hong Kong: \_\_\_\_\_

海外地址 Overseas Address: \_\_\_\_\_

海外電話 Overseas Tel: \_\_\_\_\_ 海外傳真 Overseas Fax: \_\_\_\_\_

電郵 Email Address: \_\_\_\_\_

最後賬單付款方法 Final Payment Method:  自動轉賬 Autopay  支票 Cheque  現金 Cash

最後賬單寄往 Final payment sent to:  香港地址 Hong Kong Address  海外地址 Overseas Address

## 有關缺席會員的會所章程摘錄

11. 缺席會員會籍：
- 11.1 除本章程 11.9 節有規定外，會員均可通知本會其有意離開香港特別行政區為期九十天或以上，並繳付一個月會費，將其姓名列入缺席會員名單內（須於其姓名每次列入缺席會員名單時繳付會費）。根據此項，只要其姓名仍然列在缺席會員名單內，其將無權在會員大會上投票、將船隻停泊在本會的浮泡及岸上船架或以其他方式使用本會設施。如缺席會員到訪香港，需向本會職員出示其身份證明及缺席會員的證明，才有權使用酒吧和餐廳設施，費用可以現金券支付。缺席會員在使用酒吧和餐廳設施時無權邀請訪客。
- 11.2 姓名被列入缺席會員名單內的會員無須繳付月費。
- 11.3 缺席會員會籍須於每年的九月一日逐年予以續會。希望繼續其缺席會員會籍的缺席會員須按於有關年度九月一日適用的收費率繳付相等於一個月會費的費用，以續其缺席會員會籍。
- 11.4 其姓名列入缺席會員名單內的會員，無論是否居住在香港特別行政區，均有權在恢復繳付月費後重新列入活躍會員名單內，並有權享有會員的一切權利和特權。
- 11.5 只有那些不在香港特別行政區居住的會員才可申請缺席會員會籍。任何會員，如其姓名已列入缺席會員名單內並返回香港特別行政區居住，將會有六個月的時間將其姓名重新列入活躍會員名單內。六個月後，將會喪失其姓名重新列入活躍會員名單內和續其缺席會員會籍的權利。
- 11.6 任何會員，如其姓名已列入缺席會員名單內而未能有任何年度的十二月三十一日或之前續其缺席會員會籍，其姓名將會從缺席會員名單內刪除。如果其後想成為本會會員，須如同從未成為本會成員一樣申請會籍，並須支付一切有關的入會費，以及不時適用於新會員的其他各項費用。
- 11.7 其姓名在任何年度的一月一日起至八月三十一日期間列入缺席會員名單內的會員，無須就首次續其缺席會員會籍繳付任何金額。
- 11.8 會員如尚未繳付其在本會賬戶內的任何欠款，其姓名將不可列入缺席會員名單內。
- 11.9 公司會員、短期普通會員、普通會員、青年會員及學生會員不能申請為缺席會員。

請簽署並同意遵守以上之章程及連同缺席會員申請表交回本會會籍部。

### Extract from the Articles of Association relating to Absent Membership

11. ABSENT MEMBERSHIP:--
- 11.1 Subject to Article 11.9 a member may, on advising the Club of their intention to leave the HKSAR for a period of 90 days or more, may have their name placed on the list of Absent Members on payment of one month's subscription (to be paid on each occasion they have their name placed on the list of Absent Members). By doing so they shall for so long as their name remains upon the list of Absent Members no longer have the right to vote at General Meetings, to keep a vessel on the Club's moorings and hardstandings or otherwise to use the Club's facilities, except that if visiting Hong Kong they shall upon providing proof of their identity and their Absent Member status to the Club's staff, be entitled to make use of the Bar and Restaurant and to pay for the same by purchasing cash coupons. They shall not be entitled to invite guests when making use of the Bar and Restaurant Facilities.
- 11.2 A Member whose name is on the Absent Member list shall not be obliged to pay a monthly subscription.
- 11.3 Absent Membership shall be renewable annually on 1st of September each year. Any Absent Member who wishes to renew their Absent Membership shall pay a fee to renew their Absent Membership equal to one month's subscription at the rate which shall apply at the 1st of September in the relevant year.
- 11.4 A Member whose name is on the Absent Member's list shall whether or not they are residing in the HKSAR be entitled to be re-instated to the list of Active Members upon resumption of the payment of monthly subscriptions, and shall become entitled thereupon to all of the rights and privileges of a Member.
- 11.5 Absent Membership shall only be available to Members who are not residing in the HKSAR. Any Member who has their name on the list of Absent Members and who returns to reside in the HKSAR shall have six months within which to be reinstated to the Active Members list. After 6 months they shall lose the right be reinstated to the Active Members list and the right to renew their Absent Membership.
- 11.6 Any Member whose name is on the Absent Members list and who does not renew their Absent Membership by 31<sup>st</sup> of December in any year shall have their name removed from the Absent Members list, and should they thereafter wish to be a member of the Club they shall be obliged to apply for Membership as though they had never been a Member of the Club, and shall be obliged to pay all of the relevant entrance and other fees which apply from time to time to new applications for membership.
- 11.7 A Member whose name is placed on the list of Absent Members during the period from 1st of January to 31st August in any year shall not be required to pay any amount for the first renewal of their Absent Membership.
- 11.8 No Member shall be permitted to have their name placed on the list of Absent Members while any money remains unpaid on their Club account.
- 11.9 Corporate Members, Term Members, Associate Members, Junior Members and Cadet Members shall not be eligible to become Absent Members.

Please sign agreeing to be bound by the above articles and return to the Club's Membership Dept with your application form.

會員簽署

Member's Signature: \_\_\_\_\_

日期

Date: \_\_\_\_\_